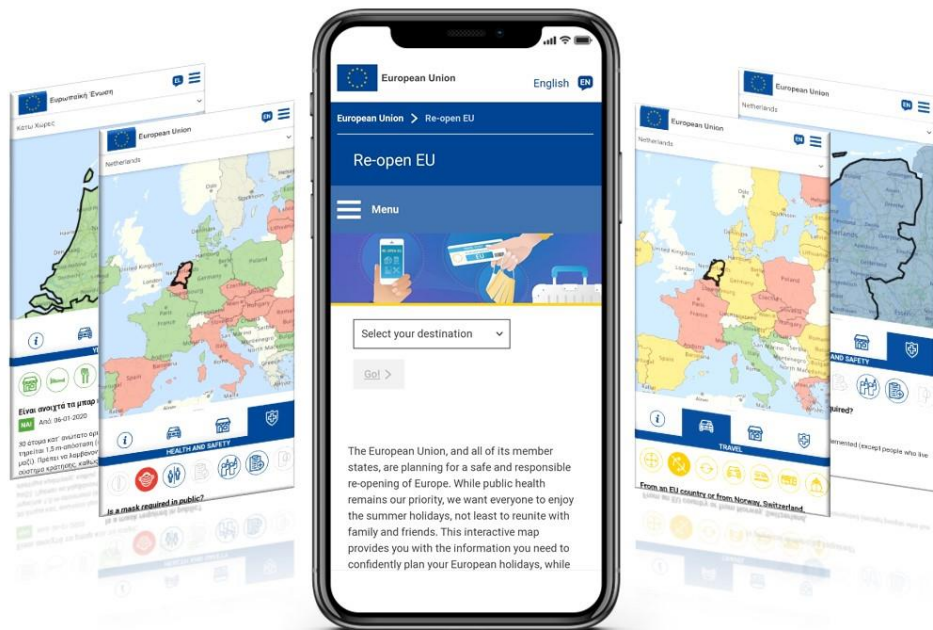


Re-open EU

23 translations of the press release*



* Missing Gaelic.

Contents

Bulgarian	3
Croatian.....	4
Czech	5
Danish	6
Dutch.....	7
English	8
Estonian	9
Finnish	10
French	11
German	12
Greek.....	13
Hungarian.....	14
Italian	15
Latvian.....	16
Lithuanian	17
Maltese	18
Polish.....	19
Portugese	20
Romanian	21
Slovak	22
Slovenian.....	23
Spanish	24
Swedish	25

Bulgarian

***Re-open EU*: Днес Комисията пуска в действие нова уебплатформа за безопасно възобновяване на свободното движение и туризма в ЕС**

Днес Комисията пуска в действие [Re-open EU](#) — уебплатформа с важна информация, която дава възможност за безопасно възобновяване на свободното движение и туризма в цяла Европа. Тази платформа има за цел да улесни хората да планират своите пътувания и почивки през лятото и след това, като им предоставя в реално време информация за границите, наличните транспортни средства, ограниченията за пътуване, мерките в областта на общественото здраве и безопасността, като спазване на отстояние между хората и носене на предпазни маски, както и други практически сведения. Тя е една от мерките, оповестени от Комисията на 13 май в [пакета от мерки в областта на туризма и транспорта](#), който трябва да спомогне за безопасното възобновяване на пътуването и туризма в ЕС при спазване на необходимите здравни предпазни мерки. Платформата *Re-open EU* събира на едно място актуална информация от Комисията и от държавите членки и ще служи като основна отправна точка за всеки, който пътува в ЕС. Хората ще могат да намират информация за всяка държава — членка на ЕС, като използват интерактивна карта, предлагаща актуални данни за действащите мерки в съответната страна и практически съвети за нейните посетители. Достъпът до платформата от компютър и мобилен телефон се извършва чрез следната електронна препратка: <https://reopen.europa.eu/>. Платформата *Re-open EU* и информацията в нея са на разположение на 24-те официални езика на ЕС.

„Re-open EU”: Komisija pokreće novu mrežnu platformu za siguran nastavak slobodnog kretanja i turizma u EU-u

Komisija danas pokreće „[Re-open EU](https://reopen.europa.eu/)”, mrežnu platformu koja sadržava osnovne informacije za siguran nastavak slobodnog kretanja i turizma u Europi. Kako bi ljudi mogli sa sigurnošću planirati svoje odmore i putovanja tijekom i nakon ljeta, platforma će pružati informacije u stvarnom vremenu o granicama, dostupnim prijevoznim sredstvima, ograničenjima putovanja, javnom zdravlju i sigurnosnim mjerama, kao što su ograničavanje socijalnih kontakata ili nošenje maski za lice, te druge praktične informacije za putnike. Platforma „Re-open EU” jedna je od mjera koje je Komisija najavila u svojem [paketu za turizam i promet](#) od 13. svibnja kako bi pomogla u sigurnom nastavku putovanja i turizma u EU-u uz poštovanje potrebnih mjera zaštite zdravlja. Djelovat će kao referentna točka za sve koji putuju na području EU-a jer objedinjuje ažurirane informacije Komisije i država članica. S pomoću interaktivne karte moći će se pretraživati informacije o pojedinim državama članicama EU-a s novostima o primjenjivim nacionalnim mjerama i praktičnim savjetima za posjetitelje. Platforma je lako dostupna na fiksnim i mobilnim uređajima klikom na poveznicu „Re-open EU”: <https://reopen.europa.eu/>. Sadržaj platforme „Re-open EU” dostupan je na 24 službena jezika EU-a.

„Re-open EU“: Komise spouští novou internetovou platformu pro bezpečné obnovení volného pohybu a cestovního ruchu v EU

Komise dnes spouští stránky [Re-open EU](#), což je internetová platforma se základními informacemi, které umožňují bezpečné obnovení volného pohybu a cestovního ruchu v celé Evropě. Tato platforma má pomoci lidem bez obav si naplánovat své cesty a dovolené během tohoto léta i později, jelikož bude poskytovat aktuální informace o situaci na hranicích, dostupných dopravních prostředcích, cestovních omezeních, opatřeních týkajících se veřejného zdraví a bezpečnosti, jako je omezení fyzického kontaktu nebo nošení roušek, a další praktické informace pro cestující. Platforma „Re-open EU“ je jedním z opatření, jež Komise oznámila ve svém [balíčku týkajícím se cestovního ruchu a dopravy](#) ze dne 13. května a jež mají pomoci bezpečně znovu oživit cestování a turismus v EU a zároveň dodržovat nezbytná preventivní zdravotní opatření. Platforma „Re-open EU“ bude sloužit jako důležité vodítko pro všechny cestující v EU, jelikož shromažďuje aktuální informace od Komise a členských států na jednom místě. Umožní lidem vyhledat si informace týkající se konkrétního členského státu EU prostřednictvím interaktivní mapy, která nabídne aktuální informace o platných opatřeních v dané zemi a praktické rady pro její návštěvníky. Tato platforma je snadno dostupná přes PC a mobilní telefon kliknutím na odkaz „Re-open EU“: <https://reopen.europa.eu/>. Platforma „Re-open EU“ a informace jsou k dispozici ve 24 úředních jazycích EU.

Danish

"Re-open EU": Kommissionen lancerer en ny webplatform, der skal genetablere den frie bevægelighed og turismen i EU under trykke rammer

Kommissionen lancerer i dag "[Re-open EU](https://reopen.europa.eu/)", en webplatform med vigtige oplysninger, der skal gøre det trygt at bevæge sig frit og være turist i EU igen. Platformen skal hjælpe borgerne med trygt at planlægge ferier og rejser hen over sommeren og på et senere tidspunkt og indeholder oplysninger i realtid om situationen ved grænserne, tilgængelige transportmidler, rejsebegrænsninger, folkesundheds- og sikkerhedsforanstaltninger (f.eks. fysisk afstand eller maskepåbud) samt andre praktiske oplysninger for rejsende. Platformen "Re-open EU" er et af de tiltag, som Kommissionen bebudede i sin [turisme- og transportpakke](#) af 13. maj. Tiltaget skal sikre en tryk genoptagelse af rejser og turisme i EU, alt imens de nødvendige sundhedsforanstaltninger overholdes. "Re-open EU" skal fungere som en et referencepunkt for alle, der rejser i EU, da platformen samler aktuelle oplysninger fra Kommissionen og EU-landene på ét sted. Den giver borgerne adgang til specifikke oplysninger for hvert enkelt EU-medlemsland via et interaktivt kort, der indeholder opdateringer om de gældende nationale foranstaltninger samt praktiske oplysninger for rejsende i landet. Platformen kan nemt tilgås fra en computer eller en mobiltelefon via linket "Re-open EU": <https://reopen.europa.eu/>. "Re-open EU" og oplysningerne på platformen findes på alle 24 officielle EU-sprog.

Dutch

“Re-open EU”: Commissie lanceert nieuw webplatform voor een veilige hervatting van het vrije verkeer en het toerisme in de EU

Vandaag lanceert de Commissie “[Re-open EU](#)”, een webplatform met essentiële informatie om een veilige hervatting van het vrije verkeer en toerisme in Europa mogelijk te maken. Om mensen te helpen hun reizen en vakantie in de zomer en daarbuiten met vertrouwen te plannen, zal het platform realtime-informatie over de grenzen, de beschikbare vervoermiddelen, reisbeperkingen, maatregelen op het gebied van de volksgezondheid en de veiligheid zoals het afstand houden of het dragen van gezichtsmaskers en andere praktische informatie voor reizigers verstrekken. Het “Re-open EU”-platform is een van de maatregelen die de Commissie in haar [pakket voor toerisme en vervoer](#) van 13 mei heeft aangekondigd om het reizen en het toerisme in de EU veilig te helpen herstellen, met inachtneming van de nodige voorzorgsmaatregelen voor de gezondheid. “Re-open EU” zal als belangrijk referentiepunt fungeren voor iedereen die in de EU reist, aangezien het actuele informatie van de Commissie en de lidstaten op één plaats centraliseert. Via een interactieve kaart kunnen mensen landspecifieke informatie over elke EU-lidstaat inzien, met updates over de toepasselijke nationale maatregelen en praktisch advies voor bezoekers in het land. Het platform is gemakkelijk toegankelijk vanaf vaste en mobiele toestellen via de “Re-open EU”-link: <https://reopen.europa.eu/>. “Re-open EU” en de informatie is beschikbaar in de 24 officiële talen van de EU.

'Re-open EU': Commission launches new web platform to safely resume free movement and tourism in the EU

Today, the Commission is launching '[Re-open EU](https://reopen.europa.eu/)', a web platform that contains essential information allowing a safe relaunch of free movement and tourism across Europe. To help people confidently plan their travels and holidays during the summer and beyond, the platform will provide real-time information on borders, available means of transport, travel restrictions, public health and safety measures such as on physical distancing or wearing of facemasks, as well as other practical information for travellers. The 'Re-open EU' platform is one of the measures announced by the Commission in its [Tourism and Transport package](#) of 13 May to help travelling and tourism resume safely in the EU while respecting the necessary health precautions. 'Re-open EU' will act as a key point of reference for anyone travelling in the EU as it centralises up-to-date information from the Commission and the Member States in one place. It will allow people to browse country-specific information for each EU Member State through an interactive map, offering updates on applicable national measures as well as practical advice for visitors in the country. The platform is easily accessible on desktop and mobile by following the 'Re-open EU' link: <https://reopen.europa.eu/>. 'Re-open EU' and the information is available in the 24 official EU languages.

Estonian

Re-open EU: komisjon käivitab uue veebiplatvormi, et taastada ELis ohutult vaba liikumine ja turism

Komisjon käivitab täna veebiplatvormi [Re-open EU](#), kust leiab olulist teavet, mis võimaldab taastada kogu Euroopas ohutult vaba liikumise ja turismi. Selleks et inimesed saaksid kindlustundega planeerida oma reise ja puhkusi nii suvel kui ka hiljem, annab platvorm reaajas teavet piiride, transpordivahendite, reisipiirangute, rahvatervise ja ohutusmeetmete (nagu suhtlusdistanti hoidmine või kaitsemaskide kasutamine) kohta ning reisijatele mõeldud muud praktilist infot. Platvorm Re-open EU on üks meetmetest, mille komisjon tegi teatavaks oma 13. mai [turismi- ja transpordipaketis](#), et aidata reisimisel ja turismil ELis ohutult taastuda, rakendades samal vajalikke tervishoiualaseid ettevaatusabinõusid. Re-open EU on peamine allikas kõigile ELis reisijatele, sest sinna on koondatud ajakohastatud teave komisjonilt ja liikmesriikidelt. See võimaldab inimestel leida interaktiivse kaardi abil riigipõhist teavet iga ELi liikmesriigi kohta ning jagab ajakohastatud infot kohaldatavate riiklike meetmete kohta ja praktilisi nõuandeid riigi külastajatele. Platvormile pääseb kergesti ligi nii lauaarvuti kui mobiilseadme kaudu, kasutades Re-open EU linki <https://reopen.europa.eu/>. Re-open EU ja kogu teave on kättesaadavad 24 ametlikus ELi keeles.

Finnish

”Re-open EU”: Komissio avaa uuden verkkoalustan, jolla on tietoa vapaan liikkuvuuden ja matkailun turvallisesta käynnistämisestä EU:ssa

Komissio avaa tänään [”Re-open EU”](#)-verkkoalustan, joka sisältää tietoa vapaan liikkuvuuden ja matkailun turvallisesta käynnistämisestä Euroopassa. Alustalle kerätään ajantasaista tietoa rajakäytännöistä, käytettävissä olevista liikennevälineistä, matkustusrajoituksista, kansanterveys- ja turvallisuustoimenpiteistä (esim. sosiaalisen etäisyyden pitäminen tai kasvotuojien käyttö) sekä muuta käytännön tietoa matkustajille, jotta ihmiset voisivat luottavaisin mielin suunnitella matkoja ja lomia tänä kesänä ja myöhemminkin. ”Re-open EU”-alusta on yksi niistä toimenpiteistä, joista komissio ilmoitti 13. toukokuuta julkistamassaan [matkailu- ja liikennepaketissa](#) ja joiden tarkoituksena on auttaa eurooppalaista matkailua palaamaan taas turvallisesti normaalitilanteeseen tarvittavia terveyttä koskevia varotoimia noudattaen. ”Re-open EU” on hyvä tietolähde EU:ssa matkustaville, koska se kokoaa yhteen paikkaan ajantasaiset tiedot komissiolta ja EU-mailta. Sen avulla matkaa suunnittelevat voivat selata kunkin EU-maan maakohtaisia tietoja interaktiivisen kartan avulla. Kartta näyttää ajantasaiset tiedot voimassa olevista kansallisista varotoimenpiteistä, ja siinä annetaan myös käytännön neuvoja kussakin maassa vieraileville. Alusta on helposti käytettävissä tietokoneella tai mobiililaitteella ”Re-open EU”-linkin <https://reopen.europa.eu/> kautta. ”Re-open EU” ja siihen kerättävät tiedot ovat saatavilla kaikilla EU:n 24 virallisella kielellä.

«Re-open EU»: la Commission lance une nouvelle plateforme web pour assurer en toute sécurité le rétablissement de la libre circulation et la reprise de l'activité touristique dans l'UE

Aujourd'hui, la Commission présente «[Re-open EU](#)», une plateforme web contenant des informations essentielles qui permettront le rétablissement de la libre circulation et la relance du tourisme dans de bonnes conditions de sécurité dans toute l'Europe. Destinée à aider les citoyens à planifier en toute confiance leurs voyages et leurs vacances durant l'été et au-delà, cette plateforme fournira des informations en temps réel sur les frontières, les moyens de transport disponibles, les restrictions de voyage, les mesures de santé publique et de sécurité (par exemple, la distanciation physique ou le port du masque facial) ainsi que d'autres renseignements pratiques pour les voyageurs. La plateforme «Re-open EU» fait partie des mesures annoncées par la Commission, le 13 mai dernier, dans son paquet [Tourisme et transports](#) en vue de soutenir la reprise en toute sécurité des voyages et du tourisme dans l'UE, tout en observant les précautions sanitaires nécessaires. Centralisant les informations actualisées transmises par la Commission et les États membres, «Re-open EU» sera un point de référence essentiel pour tous ceux qui souhaitent voyager dans l'UE. Elle permettra aux personnes intéressées de consulter les informations propres à chaque État membre de l'UE au moyen d'une carte interactive indiquant les mises à jour des mesures nationales applicables et donnant des conseils pratiques aux visiteurs du pays concerné. La plateforme «Re-open EU» est facilement accessible sur ordinateur et appareil mobile à l'adresse suivante: <https://reopen.europa.eu/>. Son contenu est disponible dans les 24 langues officielles de l'UE.

German

„Re-open EU“: Kommission nimmt neue Webplattform in Betrieb, damit in der EU ohne Risiken für die Sicherheit die Freizügigkeit wiederhergestellt und der Tourismus wiederaufgenommen werden kann

Heute nimmt die Kommission „[Re-open EU](#)“ in Betrieb, eine Webplattform mit wichtigen Informationen, die eine Wiederherstellung der Freizügigkeit und die Wiederaufnahme des Tourismus in ganz Europa ohne Risiken für die Sicherheit ermöglichen soll. Damit man Reisen und Urlaube im Sommer und in der Zeit danach leichter zuverlässig planen kann, werden auf der Plattform Echtzeit-Informationen über Grenzregelungen, Verkehrsmittel, Reisebeschränkungen, Maßnahmen im Bereich der öffentlichen Gesundheit und Sicherheit (Abstandsregeln, Gesichtsmasken usw.) sowie weitere praktische Tipps für Reisende zur Verfügung gestellt. Die Plattform „Re-open EU“ ist eine der Maßnahmen, die von der Kommission in ihrem [Tourismus- und Verkehrspaket](#) vom 13. Mai angekündigt wurden. Sie soll dazu beitragen, dass in der EU Reisen und Tourismus unter Einhaltung der notwendigen Gesundheitsschutzmaßnahmen wieder gefahrlos möglich werden. „Re-open EU“ wird als zentrale Anlaufstelle für allen Reisenden in der EU aktuelle Informationen der Kommission und der Mitgliedstaaten in kompakter Form anbieten. Die Plattform ermöglicht die Abfrage spezifischer Informationen zu den einzelnen EU-Mitgliedstaaten über eine interaktive Karte, in der Informationen über die geltenden nationalen Maßnahmen sowie praktische Ratschläge für Besucher des jeweiligen Landes ständig aktualisiert werden. Die Plattform ist mit Computern und mobilen Geräten über die Internetadresse von „Re-open EU“ (<https://reopen.europa.eu/>) einfach zugänglich. „Re-open EU“ und alle Informationen sind in den 24 Amtssprachen der EU verfügbar.

«Re-open EU»: Η Επιτροπή εγκαινιάζει νέα διαδικτυακή πλατφόρμα για την ασφαλή επανέναρξη της ελεύθερης κυκλοφορίας και του τουρισμού στην ΕΕ

Σήμερα η Επιτροπή εγκαινιάζει τη διαδικτυακή πλατφόρμα «[Re-Open EU](#)», που περιέχει βασικές πληροφορίες οι οποίες επιτρέπουν την ασφαλή επανέναρξη της ελεύθερης κυκλοφορίας και του τουρισμού σε ολόκληρη την Ευρώπη. Προκειμένου να βοηθήσει τους πολίτες να προγραμματίζουν με σιγουριά τα ταξίδια τους και τις διακοπές τους μέσα στο καλοκαίρι και μετά το πέρας του καλοκαιριού, η πλατφόρμα θα παρέχει πληροφορίες σε πραγματικό χρόνο σχετικά με τα σύνορα, τα διαθέσιμα μέσα μεταφοράς, τους ταξιδιωτικούς περιορισμούς, τη δημόσια υγεία και τα μέτρα ασφάλειας, όπως η φυσική αποστασιοποίηση ή η χρήση μάσκας, καθώς και άλλες πρακτικές πληροφορίες για τους ταξιδιώτες. Η πλατφόρμα «Re-Open EU» είναι ένα από τα μέτρα που ανακοίνωσε η Επιτροπή στο πλαίσιο της [δέσμης μέτρων για τον τουρισμό και τις μεταφορές](#) της 13ης Μαΐου, με σκοπό να βοηθήσει την επανέναρξη των ταξιδιών και του τουρισμού με ασφάλεια, τηρώντας παράλληλα τις αναγκαίες προφυλάξεις για την υγεία. Η «Re-open EU» θα αποτελέσει βασικό σημείο αναφοράς για όσους ταξιδεύουν στην ΕΕ, δεδομένου ότι συγκεντρώνονται επικαιροποιημένες πληροφορίες από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη σε μία πλατφόρμα. Θα επιτρέψει στους πολίτες να αναζητούν ειδικές ανά χώρα πληροφορίες για κάθε κράτος μέλος της ΕΕ μέσω διαδραστικού χάρτη, παρέχοντας ενημερώσεις σχετικά με τα ισχύοντα εθνικά μέτρα, καθώς και πρακτικές συμβουλές για τους επισκέπτες στη χώρα. Η πλατφόρμα είναι εύκολα προσβάσιμη από υπολογιστές κινητά ακολουθώντας τον σύνδεσμο «Re-open EU»: <https://reopen.europa.eu/>. Η «Re-open EU» και οι πληροφορίες διατίθενται στις 24 επίσημες γλώσσες της ΕΕ.

Hungarian

„Re-open EU”: Az Európai Bizottság új internetes platformot hoz létre az Unión belüli mobilitás és turizmus biztonságos újraindítása érdekében

Az Európai Bizottság ma elindítja az „[Re-open EU](#)” elnevezésű internetes platformot, amely alapvető információkat tartalmaz az Európán belüli mobilitás és turizmus biztonságos újraindításához. A platform segítségével a polgárok nyugodtabban tervezhetik utazásaikat nemcsak nyáron, de azt követően is. Az oldalon valós idejű tájékoztatást találhatnak a határok helyzetéről, a rendelkezésre álló közlekedési eszközökről, az esetleges utazási korlátozásokról, a népegészségügyi és biztonsági intézkedésekről (például fizikai távolságtartás vagy maszkok viselése), és az utazni vágyók egyéb gyakorlati információkról is értesülhetnek. Az „Re-open EU” platform az Európai Bizottság május 13-i [idegenforgalmi és közlekedési csomagjában](#) bejelentett intézkedések egyike. Célja az európai utazási és turisztikai szolgáltatások biztonságos újraindítása, a szükséges egészségügyi óvintézkedések betartása mellett. Az „Re-open EU” kulcsfontosságú információs oldalként fog szolgálni az EU-n belül utazók számára, mivel egy helyen nyújt tájékoztatást az Európai Bizottságtól és a tagállamoktól származó naprakész adatok alapján. A platformon az utazni kívánók interaktív térkép segítségével tanulmányozhatják az egyes tagállamok helyzetét, naprakész információkhoz juthatnak a hatályos nemzeti intézkedésekről, és gyakorlati tanácsokat is kaphatnak az adott országba utazással kapcsolatban. A platform asztali és mobil készülékről egyaránt könnyen elérhető az alábbi linke kattintva: <https://reopen.europa.eu/>. Az oldal és az ott közzétett információk az EU mind a 24 hivatalos nyelvéen elérhetők.

"Re-open EU": la Commissione vara una nuova piattaforma web per la ripresa in sicurezza della libera circolazione e del turismo nell'UE

Quest'oggi la Commissione vara "[Re-open EU](#)" (Riaprire l'UE), una piattaforma web contenente informazioni essenziali che consentono di rilanciare in sicurezza la libera circolazione e il turismo in tutta l'Europa. Concepita per aiutare le persone a pianificare in tutta tranquillità viaggi e vacanze durante e dopo l'estate, la piattaforma fornirà informazioni in tempo reale su frontiere, mezzi di trasporto disponibili, restrizioni di viaggio, misure di sanità pubblica e di sicurezza, come ad esempio il distanziamento fisico o l'uso delle mascherine, nonché altre informazioni pratiche per i viaggiatori. La piattaforma "Re-open EU" è una delle misure annunciate dalla Commissione nel suo pacchetto "[Turismo e trasporti](#)" del 13 maggio per contribuire alla ripresa in sicurezza dei viaggi e del turismo nell'UE, rispettando al tempo stesso le necessarie precauzioni sanitarie. "Re-open EU" fungerà da punto di riferimento fondamentale per chiunque viaggi nell'UE, poiché concentra in un unico luogo le informazioni aggiornate fornite dalla Commissione e dagli Stati membri. Consentirà agli interessati di consultare le informazioni relative a ciascuno Stato membro dell'UE mediante una mappa interattiva che illustra gli aggiornamenti sulle misure nazionali applicabili e offre consigli pratici ai visitatori del paese interessato. La piattaforma è facilmente accessibile su desktop e dispositivi mobili cliccando sul link "Re-open EU": <https://reopen.europa.eu/>. La piattaforma "Re-open EU" e le informazioni che contiene sono disponibili nelle 24 lingue ufficiali dell'UE.

“Re-open EU” (Atjaunota kustība ES): Komisija atklāj jaunu tīmekļa platformu, lai droši atsāktu brīvu pārvietošanos un tūrismu ES

Šodien Komisija atver “[Re-open EU](#)” – tīmekļa platformu, kurā pieejama būtiska informācija, kas palīdzēs atsākt brīvu pārvietošanos un tūrismu Eiropā. Lai palīdzētu cilvēkiem droši plānot brīvdienas un ceļojumus vasarā un pēc tās, platforma sniegs reāllaika informāciju par robežām, pieejamajiem transporta veidiem, ceļošanas ierobežojumiem, sabiedrības veselības un drošības pasākumiem, piemēram, par sejas masku valkāšana vai fizisku distancēšanos, kā arī citu praktisku informāciju ceļotājiem. Platforma “Re-open EU” ir viens no pasākumiem, par ko Komisija paziņoja 13. maija [Tūrisma un transporta paketes](#) ietvaros, lai palīdzētu droši atsākt ceļojumus un tūrismu ES, vienlaikus ievērojot nepieciešamos veselības aizsardzības pasākumus. “Re-open EU” būs galvenais atsaucis punkts ikvienam, kas ceļo Eiropas Savienībā, jo tajā vienuviet ir apkopota atjaunināta Komisijas un dalībvalstu informācija. Tajā būs iespēja cilvēkiem interaktīvā kartē pārlikt informāciju par katru ES dalībvalsti, saņemt jaunāko informāciju par piemērojamiem valsts pasākumiem, kā arī praktiskus padomus valsts viesiem. Platforma ir viegli pieejama galddatoros un mobilajos tālruņos, izmantojot “Re-open EU” saiti: <https://reopen.europa.eu/>. “Re-open EU” un informācija ir pieejama 24 oficiālajās ES valodās.

Lithuanian

„Re-open EU“: laisvam judėjimui ir turizmui ES saugiai atnaujinti Komisija sukūrė naują interneto platformą

Šiandien pradeda veikti Komisijos interneto platforma „[Re-open EU](#)“, kurioje pateikiama pagrindinė informacija, skirta laisvam judėjimui ir turizmui visoje Europoje saugiai atnaujinti. Tam, kad žmonės galėtų nedvejodami planuoti vasaros ir vėlesnes keliones bei atostogas, platformoje bus teikiama tikralaikė informacija apie sienas, galimus keliavimo būdus, kelionių apribojimus, visuomenės sveikatos ir saugos priemones, pavyzdžiui, apie fizinio atstumo laikymąsi ar veido kaukių dėvėjimą, taip pat kita keliautojams skirta praktinė informacija. Platforma „Re-open EU“ yra viena iš priemonių, apie kurias Komisija paskelbė savo gegužės 13 d. [Turizmo ir transporto dokumentų rinkinyje](#), skirtame padėti saugiai keliauti ir atnaujinti turizmą ES, kartu laikantis būtinų sveikatos apsaugos priemonių. „Re-open EU“ bus pagrindinis informacijos šaltinis visiems ES keliaujantiems asmenims, nes čia vienoje vietoje bus pateikiama naujausia Komisijos ir valstybių narių informacija. Interaktyviame žemėlapyje žmonės galės susirasti kiekvienos konkrečios ES valstybės narės informaciją, naujausius duomenis apie taikomas nacionalines priemones ir praktinius patarimus atvykstantiems lankytojams. Platformą paprasta pasiekti tiek besinaudojantiems kompiuteriais, tiek mobiliaisiais įrenginiais– tereikia spustelėti „Re-open EU“ nuorodą: <https://reopen.europa.eu/>. Informacija platformoje „Re-open EU“ skelbiama 24 oficialiosiomis ES kalbomis.

Maltese

“Re-open EU”: il-Kummissjoni tnedi pjattaforma online ġdida biex il-moviment liberu u t-turiżmu jissoktaw b’mod sikur fl-UE

Illum il-Kummissjoni qed tnedi [“Re-open EU”](#), pjattaforma online li fiha informazzjoni essenzjali li tippermetti l-issoktar b’mod sikur tal-moviment liberu u tat-turiżmu fl-Ewropa kollha. Sabiex tgħin lil dak li jkun jippjana l-vjaġġi u l-vaganzi tiegħu matul is-sajf u lil hinn, il-pjattaforma se tipprovdi informazzjoni f’hin reali dwar il-fruntieri, il-mezzi tat-trasport disponibbli, ir-restrizzjonijiet fuq l-ivvjaġġar, il-miżuri tas-saħħa u tas-sikurezza pubblika pereżempju dwar it-tbeġħid fiżiku jew jekk għandekx tilbes il-maskri, kif ukoll informazzjoni Prattika oħra għall-vjaġġaturi. Il-pjattaforma “Re-open EU” hija waħda mill-miżuri mħabbra mill-Kummissjoni fil-[pakkett dwar it-Turiżmu u t-Trasport](#) tagħha tat-13 ta’ Mejju biex tgħin l-issoktar b’mod sikur tal-ivvjaġġar u tat-turiżmu fl-UE filwaqt li jiġu rrispettati l-prekawzjonijiet tas-saħħa meħtieġa. “Re-open EU” se taġixxi bħala punt ta’ referenza ewlieni għal kull min jivvjaġġa fl-UE peress li tiċentralizza l-informazzjoni aġġornata mill-Kummissjoni u mill-Istati Membri f’post wieħed. Bis-saħħa tagħha, dak li jkun se jkun jista’ jfittex informazzjoni speċifika għall-pajjiż għal kull Stat Membru tal-UE permezz ta’ mappa interattiva, li toffri aġġornamenti dwar il-miżuri nazzjonali applikabbli kif ukoll pariri Prattici għall-viżitaturi fil-pajjiż. Il-pjattaforma hija faċilment aċċessibbli mill-kompjuter u mill-mowbajl billi wieħed imur fuq l-indirizz ta’ “Re-open EU”: <https://reopen.europa.eu/>. “Re-open EU” u l-informazzjoni huma disponibbli bl-24 lingwa uffċjali tal-UE.

„Re-open EU”: Komisja uruchamia nową platformę internetową z myślą o bezpiecznym przywróceniu swobodnego przepływu osób i turystyki w UE

Komisja uruchamia dzisiaj platformę internetową „[Re-open EU](https://reopen.europa.eu/)”, która zawiera podstawowe informacje umożliwiające bezpieczne wznowienie swobodnego przepływu osób i turystyki w całej Europie. Aby pomóc ludziom w planowaniu bez obaw podróży i wakacji w okresie letnim i później, na platformie dostępne będą w czasie rzeczywistym informacje na temat sytuacji na granicach, dostępnych środków transportu, ograniczeń dotyczących podróżowania, środków w zakresie zdrowia publicznego i bezpieczeństwa, takich jak utrzymywanie dystansu fizycznego lub noszenie masek ochronnych, a także inne praktyczne informacje dla podróżnych. Platforma „Re-open EU” jest jednym ze środków zapowiedzianych przez Komisję w jej [pakiecie dotyczącym turystyki i transportu](#) z dnia 13 maja, mających pomóc w bezpiecznym przywróceniu podróży i turystyki w UE przy jednoczesnym zachowaniu koniecznych środków ostrożności w zakresie zdrowia. „Re-open EU” będzie funkcjonować jako główny punkt odniesienia dla osób podróżujących w UE, ponieważ gromadzi w jednym miejscu aktualne informacje od Komisji i państw członkowskich. Narzędzie to umożliwi przeglądanie informacji dotyczących poszczególnych państw członkowskich UE za pomocą interaktywnej mapy, zawierającej aktualne informacje na temat obowiązujących środków krajowych, a także praktyczne porady dla osób odwiedzających dany kraj. Platforma jest łatwo dostępna na komputerach stacjonarnych i urządzeniach mobilnych poprzez następujący link „Re-open EU”: <https://reopen.europa.eu/>. Platforma „Re-open EU” i zawarte na niej informacje dostępne są w 24 językach urzędowych UE.

Portugese

«Re-open EU»: Comissão lança nova plataforma Web para que a livre circulação e o turismo na UE possam ser retomados em segurança

A Comissão lançou hoje [«Re-open EU»](#), uma plataforma Web que contém informações essenciais para um relançamento seguro da livre circulação e do turismo em toda a Europa. Para ajudar as pessoas a planear com confiança as férias e viajar durante e após o verão, a plataforma fornecerá informações em tempo real sobre as fronteiras, os meios de transporte disponíveis, as restrições às viagens, a saúde pública e as medidas de segurança, tais como o distanciamento físico ou o uso de máscaras, bem como outras informações práticas para os viajantes. A plataforma «Re-open EU» é uma das medidas anunciadas pela Comissão no seu pacote [Turismo e Transportes](#), de 13 de maio, para ajudar a relançar as viagens e o turismo em segurança na UE, respeitando as precauções sanitárias necessárias. A plataforma funcionará como um ponto de referência fundamental para quem viaja na UE, uma vez que centraliza informação atualizada da Comissão e dos Estados-Membros num único local. Permitirá às pessoas consultar informações específicas sobre cada Estado-Membro da UE através de um mapa interativo que dá informações atualizadas sobre as medidas nacionais aplicáveis, bem como conselhos práticos para quem visita o país. A plataforma é facilmente acessível a partir de um computador ou de um telemóvel clicando na ligação «Re-open EU»: <https://reopen.europa.eu/>. As informações estão disponíveis nas 24 línguas oficiais da UE.

„Re-open EU” : Comisia lansează o nouă platformă web pentru a relua libera circulație și turismul în UE în condiții de siguranță

Astăzi, Comisia lansează „Re-open EU”, o platformă web unde se găsesc informații esențiale care permit o relansare în condiții de siguranță a liberei circulații și a turismului în întreaga Europă. Pentru a-i ajuta pe cetățeni să își planifice vacanțele și să se deplaseze în timpul verii și pe viitor, platforma va furniza informații în timp real privind frontierele, mijloacele de transport disponibile, restricțiile de călătorie, măsurile de protecție a sănătății publice și de siguranță, cum ar fi distanțarea fizică sau măștile de protecție, precum și alte informații practice pentru călători. „Re-open EU” este una dintre măsurile anunțate de Comisie în [pachetul din 13 mai în domeniul turismului și al transporturilor](#), pentru susținerea reluării în condiții de siguranță a transportului și a turismului în UE, respectând, în același timp, măsurile de precauție necesare în materie de sănătate. Platforma „Re-open EU” va servi drept punct de referință esențial pentru oricine călătorește în UE, deoarece centralizează informații actualizate de la Comisie și statele membre într-un singur loc. „Re-open EU” va permite cetățenilor să consulte informații specifice fiecărei țări pentru fiecare stat membru al UE printr-o hartă interactivă, oferind actualizări ale măsurilor naționale aplicabile, precum și sfaturi practice pentru vizitatorii aflați în țara respectivă. Platforma este ușor accesibilă pe computer și pe telefonul mobil, prin linkul „Re-open EU”: <https://reopen.europa.eu/#/ro/>. „Re-open EU” și informațiile sunt disponibile în cele 24 de limbi oficiale ale UE.

„Re-open EU“: Komisia spúšťa novú webovú platformu na bezpečné obnovenie voľného pohybu a cestovného ruchu v EÚ

Komisia dnes spúšťa webovú platformu [„Re-open EU“](#), ktorá obsahuje základné informácie umožňujúce bezpečné obnovenie voľného pohybu a cestovného ruchu v celej Európe. Cieľom platformy je, aby ľudia mohli bez obáv plánovať svoje cesty a dovolenky počas leta i po ňom, a preto bude poskytovať informácie v reálnom čase týkajúce sa hraníc, dostupných dopravných prostriedkov, cestovných obmedzení, opatrení v oblasti verejného zdravia a bezpečnosti, ako sú napríklad obmedzenie fyzického kontaktu alebo nosenie rúšok, ako aj ďalšie praktické informácie pre cestujúcich. Platforma „Re-open EU“ je jedným z opatrení, ktoré Komisia oznámila vo svojom [balíku venovanom opatreniam v cestovnom ruchu a doprave](#) z 13. mája s cieľom pomôcť pri bezpečnom obnovení cestovania a cestovného ruchu v EÚ pri súčasnom dodržiavaní potrebných preventívnych zdravotných opatrení. Platforma „Re-open EU“ bude slúžiť ako kľúčový referenčný bod pre každého, kto cestuje v EÚ, pretože sústreďuje na jednom mieste aktuálne informácie Komisie a členských štátov. Umožní prehliadať si informácie o jednotlivých krajinách za každý členský štát EÚ prostredníctvom interaktívnej mapy ponúkajúcej aktuálne informácie o platných vnútroštátnych opatreniach a praktické rady pre návštevníkov v krajine. Platforma je ľahko dostupná na počítačoch a mobilných telefónoch kliknutím na odkaz „Re-open EU“: <https://reopen.europa.eu/>. Platforma „Re-open EU“ a príslušné informácie sú k dispozícii v 24 úradných jazykoch EÚ.

„Re-open EU« (Ponovno odprtje EU): nova spletna platforma Komisije za varno ponovno vzpostavitev prostega gibanja in turizma v EU

Komisija je danes predstavila spletno platformo „[Re-open EU](https://reopen.europa.eu/)“ ([Ponovno odprtje EU](https://reopen.europa.eu/)), ki vsebuje bistvene informacije za varno ponovno vzpostavitev prostega gibanja in turizma po vsej Evropi. Platforma bo ljudem pomagala z gotovostjo načrtovati potovanja in počitnice med poletjem in pozneje, tako da bo v realnem času zagotavljala informacije o stanju na mejah, razpoložljivih prevoznih sredstvih, omejitvah potovanj, javnozdravstvenih in varnostnih ukrepih, kot so omejevanje socialnih stikov ali nošenje mask, ter druge praktične informacije za potnike. Platforma „Re-open EU“ (Ponovno odprtje EU) je eden od ukrepov, ki jih je Komisija napovedala v [svežnju o turizmu in prometu](#) 13. maja, da bi prispevala k varni ponovni vzpostavitvi potovanj in turizma v EU ob spoštovanju potrebnih zdravstvenih varnostnih ukrepov. Platforma bo ključna referenčna točka za vse, ki potujejo v EU, saj bodo na enem mestu zbrane najnovejše informacije Komisije in držav članic. Prek interaktivnega zemljevida bo omogočala iskanje informacij za vsako državo članico EU ter zagotavljala najnovejše podatke o veljavnih nacionalnih ukrepih in praktične nasvete za tuje obiskovalce. Platforma je enostavno dostopna prek računalnika in mobilnih naprav na povezavi „Re-open EU“ (Ponovno odprtje EU): <https://reopen.europa.eu/>. Platforma in informacije so na voljo v 24 uradnih jezikih EU.

Spanish

«Re-open EU»: La Comisión pone en marcha una nueva plataforma web para reanudar de manera segura la libre circulación y el turismo en la Unión Europea

La Comisión pone en marcha hoy [«Re-open EU»](#), una plataforma web que contiene información esencial para reanudar de manera segura la libre circulación y el turismo en Europa. Con el fin de ayudar a las personas a planificar con confianza sus viajes y vacaciones durante el verano y en adelante, la plataforma facilitará información en tiempo real sobre las fronteras, los medios de transporte disponibles, las restricciones de viaje y las medidas de salud pública y de seguridad, como el distanciamiento físico o la utilización de mascarillas, así como cualquier otra información práctica para los viajeros. La plataforma «Re-open EU» es una de las medidas anunciadas por la Comisión en su [paquete sobre turismo y transporte](#) de 13 de mayo para contribuir a reanudar los desplazamientos y el turismo de manera segura en la Unión, al tiempo que se respetan las precauciones sanitarias necesarias. «Re-open EU» será un punto de referencia fundamental para cualquier persona que se desplace dentro de la Unión, ya que centralizará la información actualizada de la Comisión y los Estados miembros en una única herramienta. Permitirá consultar informaciones específicas sobre cada uno de los Estados miembros de la UE a través de un mapa interactivo que presenta información actualizada sobre las medidas nacionales aplicables, así como consejos prácticos para los visitantes del país. La plataforma es fácilmente accesible desde dispositivos fijos o móviles a través del enlace «Re-open EU»: <https://reopen.europa.eu/>. La información en «Re-open EU» está disponible en las veinticuatro lenguas oficiales de la UE.

Swedish

Re-open EU: kommissionen lanserar en ny webbplatsform för att bidra till att den fria rörligheten och turismen i EU kan återupptas på ett säkert sätt

I dag lanserar kommissionen [Re-open EU](#), en webbplatsform som innehåller viktig information och som möjliggör för en säker omstart av den fria rörligheten och turismen runt om i Europa. För att hjälpa människor att planera sina resor och semestrar under sommaren och den närmaste tiden på ett tryggt sätt kommer det på plattformen att finnas information i realtid om gränser, möjliga transportmedel, reserestriktioner, folkhälso- och säkerhetsåtgärder (t.ex. social distansering eller krav på munskydd) och annan praktisk information till resenärer. Plattformen Re-open EU är en av de åtgärder som kommissionen presenterade i sitt [turism- och transportpaket](#) den 13 maj. Syftet är att bidra till att resandet och turismen kan komma igång igen på ett säkert sätt i EU, allt medan nödvändiga hälsoskyddsåtgärder respekteras. Re-open EU kommer att vara en viktig referenspunkt för alla som reser i EU eftersom den samlar aktuell information från kommissionen och medlemsstaterna på ett ställe. Plattformen kommer att göra det möjligt för människor att hitta landsspecifik information för varje EU-land med hjälp av en interaktiv karta med uppdateringar om tillämpliga nationella åtgärder och praktiska råd till alla besökare i landet. Plattformen Re-open EU är lättillgänglig via stationära och mobila enheter via följande länk: <https://reopen.europa.eu/> Re-open EU och informationen finns tillgänglig på de 24 officiella EU-språken.